

Union des Professeurs de Langues des Grandes Ecoles

U P L E G E S S

Congrès 2013

Organisé par :

Institut d'économie scientifique et de gestion
(École de Management de Université Catholique de Lille)

iéseg

Union des Professeurs de Langues des Grandes Ecoles

UPLEGESS

Thème du congrès 2013 :

**« Équipes, réseaux, communautés :
Former les compétences individuelles
par les engagements relationnels à travers
l'apprentissage et l'enseignement
des langues »**

Thème de la communication :

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

PRCE d'Espagnol à l'ENIM, président du GERES, doctorant à l'Université de Paris Ouest

Sommaire :

1.
Diagnostic initial
2.
Cadre conceptuel pour l'enseignement et la recherche en EOS
3.
Publics concernés par l'EOS
4.
**Activités du réseau français d'enseignants
et d'enseignants-chercheurs en EOS**
5.
Quelques conclusions

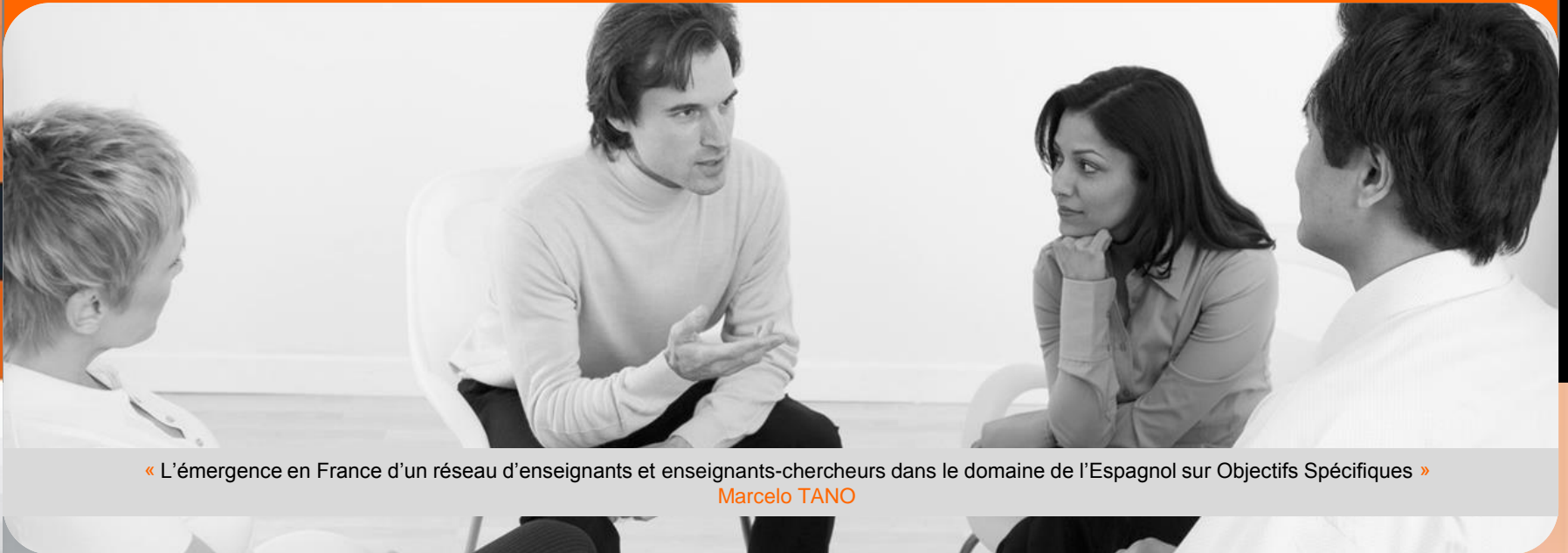
« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



1.

Diagnostic initial



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

Premiers constats

Besoins évolutifs des jeunes

(orientation progressive vers l'acquisition d'une langue professionnalisante)



Augmentation du recrutement d'enseignants dans le secteur LANSAD

(Langues pour Sécialistes d'Autres Disciplines)

Très peu d'actions collaboratives sont menées par des collègues enseignant l'espagnol à visée professionnelle.

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Causes de cette situation contradictoire

Hierarchisation disciplinaire

(sciences humaines = moins « prioritaires » = moins de moyens)

Classification LV1 / LV2

(l'espagnol étant rarement enseigné comme LV1)

Choix institutionnels entre langues obligatoires et optionnelles

(primauté au « tout anglais »)

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Causes de cette situation contradictoire

Raréfaction d'enseignants titulaires du supérieur

(appel aux contractuels et aux vacataires du secondaire)

Manque d'implication des enseignants-chercheurs dans les recherches en EOS

(peu de spécialistes dans ce champ disciplinaire)

Dispersion des enseignants d'ELE du supérieur

(isolés dans leurs moules figés et leurs contraintes institutionnelles)

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



La création du GERES

Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité

**Lieu d'information, de formation et d'échanges
pour la communauté des hispanistes du supérieur**

Intérêt pour une langue actuelle et fonctionnelle

Promotion d'une langue professionnalisante

Valorisation des recherches en espagnol de spécialité



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs
dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

2.

Le cadre conceptuel pour l'enseignement et la recherche en EOS



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

Situation de l'espagnol

Développement en tant que :

langue générale + langue de communication internationale



Internationalisation de l'information / de la connaissance
Démultiplication des échanges économiques

=

Orientation de l'apprentissage vers des domaines professionnels

**Nécessité d'acquérir des compétences spécifiques
liées à l'usage d'une langue à visée professionnelle**



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

Conséquences sur l'enseignement et la recherche

Enseignement ELE enrichi par des apports provenant de la didactique LOS

Années 60 :

recherches en milieu anglo-saxon

Années 70 :

recherches LANSAD en France

Années 80 :

recherches EOS en Espagne

Années 2000 :

CECRL (domaine « professionnel »)

Années 2010 :

Recherches françaises en EOS

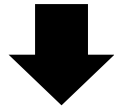
« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs
dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



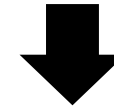
Domaines de l'EOS

**Espagnol
sur Objectif Académique
(EOA)**



**Continuation des études
en milieu hispanique.**

**Espagnol
sur Objectif Professionnel
(EOP)**



**Entrée dans la vie active dans
des contextes où cette langue
deviendra un instrument de
gestion de projets.**

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



EOS : un champ particulier de la didactique ELE

**Il ne s'agit plus de connaître la langue (connaissances)
mais de « faire quelque chose » à l'aide de la langue (compétences)**

Nécessité de connaître les traits distinctifs de l'espagnol
utilisé dans des contextes où son usage révèle son utilité

**Étude centrée pas seulement sur le lexique spécialisé et sur la syntaxe
mais aussi, et surtout, sur :**

Analyse des genres textuels

+

Type de communication récurrent en entreprise

+

Variables culturelles qui caractérisent le contexte professionnel

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs
dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques » »

Marcelo TANO



3.

Les publics concernés par l'EOS (dans le cadre de l'enseignement supérieur français)



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

Les composantes impliquées dans l'EOS

Universités

Écoles d'Ingénieurs

Écoles de Commerce

Dénominateur commun :

Finalité d'emploi de l'instrument linguistique

(langue = outil de communication à des fins professionnelles)

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



4.

Les activités du réseau français d'enseignants et d'enseignants-chercheurs en EOS



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

Les problématiques de recherche en EOS au sein du GERES

1^{er} Constat

Profil des enseignants :

Il n'existe aucune formation pour exercer cette activité exigeante, complexe, pluridisciplinaire qu'est l'enseignement de l'EOS.

Quelle doit être la formation d'un spécialiste en EOS ?

Quelles qualités, quelles capacités doivent faire partie de ce profil ?

Quelles seraient les compétences techniques propres à ce type d'enseignant ?

Quelle maîtrise des NTE leur sont exigées ?

Quels principes pédagogiques peuvent les guider vers plus d'efficacité ?

Doivent-ils avoir des connaissances du domaine de spécialité de ses apprenants ?

Si oui, à quel niveau ?

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les problématiques de recherche en EOS au sein du GERES

2^{ème} Constat

Travail quotidien des enseignants au contact avec les élèves :
Contenus et méthodes d'enseignement éloignés des besoins

Quelle orientation didactique peuvent-ils donner à leurs activités ?

Quels fondements méthodologiques peuvent les orienter ?

Quelle place la grammaire devrait-elle occuper dans leur enseignement ?

Quel vocabulaire doivent-ils enseigner et comment ?

Quels genres discursifs et textuels doivent-ils privilégier ?

Quelles situations communicatives devront-t-ils favoriser ?

Quelles activités seraient les mieux adaptées ?

Les tâches, les projets, les simulations, les exposés, les études de cas ?

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs
dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les problématiques de recherche en EOS au sein du GERES

3^{ème} Constat

Manque de compétences des étudiants :
Déficits d'emploi de la langue
(failles d'utilisation en contexte fictif ou réel)

Dans quel contexte pensent-t-ils utiliser l'espagnol ?
Quel genre de cours les intéresse davantage: présentiel, distanciel, hybride?
Quels aspects de la langue ont-ils vraiment besoin de perfectionner ?
Doivent-ils mieux maîtriser l'expression pour acquérir plus de fluidité ?
Peuvent-ils se contenter de parfaire seulement leur niveau de CO ou CE ?
**Convient-il qu'ils se focalisent sur le vocabulaire général
ou plutôt sur la terminologie spécialisée ?**

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs
dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les problématiques de recherche en EOS au sein du GERES

4^{ème} Constat

Manque d'expertise linguistique des cadres :
Ils ont des besoins réels en termes d'utilisation qualitative de la langue

**Quel serait le profil idéal des cadres sur le plan linguistique ?
De quoi ont-ils besoin pour communiquer avec aisance en espagnol ?
De quelles compétences langagières doivent-ils faire preuve ?**

Activité quotidienne :

LIRE / ÉCRIRE

(courriels, lettres, rapports, résumés, notes, notices techniques...)

ÉCOUTER / CONVERSER

(dialogues formels et informels, conversations téléphoniques, réunions, négociations, entretiens, conférences, présentations...)

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs
dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les stratégies de formation et de recherche proposées par le GERES

Rencontres d'enseignants et d'enseignants-chercheurs concernés par l'EOS

Exemples de thèmes des 5 dernières années :

Le lexique en espagnol de spécialité

Inter culturalité en espagnol de spécialité

Innovations didactiques dans l'enseignement-apprentissage de l'espagnol de spécialité grâce aux ressources technologiques

Autonomie et guidage dans l'enseignement-apprentissage de l'espagnol de spécialité

L'espagnol de spécialité et les langues de spécialité: convergences et divergences

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les stratégies de formation et de recherche proposées par le GERES

Publication d'articles touchant l'ensemble du domaine de l'EOS

5 n° de la revue en ligne : *Les Cahiers du GERES* (ISSN 2105-1046)

Élaboration d'une grille d'évaluation des articles

Élargissement du comité de lecture

Projet d'indexation de cette publication

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les stratégies de formation et de recherche proposées par le GERES

Veille informationnelle

Vigilance constante + tri sélectif

Manifestations

(congrès, colloques, journées d'étude, rencontres professionnelles et formations)

Données précises des événements

(type, date, thème, organisateurs, lieu, page web, inscription, envoi de communications)

Rappel automatique

(lettre d'information)

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Les stratégies de formation et de recherche proposées par le GERES

Ressources en ligne pour l'enseignement et la recherche en EOS

Recommandation des articles jugés formateurs pour le développement de l'EOS

+

Liste des revues consacrées à la didactique de l'ELE

+

Inventaire des principaux manuels d'espagnol professionnel

+

Recension des ouvrages sur l'espagnol à visée professionnelle

+

Répertoire de ressources pédagogiques destinées à l'ELE

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Travail collaboratif des enseignants d'EOS et engagement associatif des membres du GERES

Les adhérents prennent une part active dans différentes instances:

Bureau

Équipe web

Comité d'organisation des Rencontres Internationales

Comité scientifique des colloques

Comité de lecture des Cahiers

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



5.

Quelques conclusions



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

Quelques conclusions

L'Enseignement Supérieur français a besoin d'élaborer une stratégie cohérente d'enseignement-apprentissage de l'EOS.

Le GERES est une aventure collective qui souhaite apporter des réflexions à ce sujet ainsi que des propositions par le biais d'un travail collaboratif.

Ses membres s'investissent dans l'analyse de la langue de spécialité et animent des projets de rénovation des enseignements.

Ce groupe est en train de créer les bases d'un processus inclusif à partir d'un lieu commun d'échanges pour la communauté des hispanistes du supérieur qui s'intéressent à améliorer l'offre de formation en EOS.



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO

En guise de conclusion finale

En créant ensemble les conditions pour l'émergence d'un réseau de spécialistes en EOS, nous pourrons contribuer plus efficacement à ce que la notion d'espagnol langue de communication à usage professionnel, transversale à tous les secteurs d'activité des entreprises et des organisations, gagne du terrain dans l'enseignement supérieur français.

« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO



Merci de votre attention !



« L'émergence en France d'un réseau d'enseignants et enseignants-chercheurs dans le domaine de l'Espagnol sur Objectifs Spécifiques »

Marcelo TANO